

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 1965

[C - 2012/31540]

**21 JUNI 2012. — Ordonnantie betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan (1)**

de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder :

1° Verenigd College : het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

2° Administratie : diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

3° de UNESCO-conventie : de internationale conventie tegen het dopinggebruik in de sport, gesloten in Parijs op 19 oktober 2005 door de Algemene Conferentie van de Organisatie van de Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur, van toepassing gemaakt voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij ordonnantie van 24 februari 2008;

4° Wereldantidopingagentschap, afgekort WADA : de stichting die opgericht is onder Zwitsers recht op 10 november 1999;

5° Code : de Wereldantidopingcode, op 5 maart 2003 in Kopenhagen aangenomen door het WADA en gevoegd bij aanhangsel 1 van de UNESCO-Convention en de latere wijzigingen ervan;

6° Internationale Standaarden : de documenten, aangenomen door het WADA ter ondersteuning van de Code, die strekken tot harmonisatie van de verschillende technische en operationele onderdelen van de bepalingen van de Code te harmoniseren en de latere wijzigingen ervan; waaronder de Standaard ter toelating voor therapeutische doeleinden, die bijlage 2 vormt van de UNESCO-Convention, alsook de internationale controlestandaarden die de aanhangsels 2 en 3 vormen van de UNESCO-Convention en de internationale standaard betreffende de bescherming van persoonsgegevens;

7° de verboden lijst : de lijst met verboden stoffen en verboden methoden gevoegd als bijlage bij de Unesco-Convention en geactualiseerd door het WADA;

8° sporter : elke persoon die een sportactiviteit beoefent; ongeacht het niveau, in de hoedanigheid van amateur of professioneel.

9° elitesporter : elke sporter van wie de sportdiscipline onder de bevoegdheid valt van een sportvereniging, erkend door het Internationaal Olympisch Comité, en voorkomt in de lijst als bijlage, en die aan een of meer van de volgende criteria voldoet :

a) hij maakt deel uit van de internationale doelgroep van zijn sportfederatie;

b) hij beoefent zijn sportdiscipline als voornaamste bezoldigde activiteit, in de hoogste categorie of de hoogste nationale competitie van de betrokken sportdiscipline;

c) hij is geselecteerd voor of heeft in de voorbije twaalf maanden deelgenomen aan één of meer van de volgende evenementen in de hoogste competitie categorie van de betrokken discipline : Olympische Spelen, Paralympische Spelen, Wereldkampioenschappen, Europese Kampioenschappen;

d) hij neemt deel aan een ploegsport in een competitie waarbij de meerderheid van de teams die aan de competitie deelnemen, bestaat uit sporters als vermeld in a), b) of c);

10° de elitesporters van categorie A : de elitesporters die overeenkomstig de bijlage in categorie A een individuele olympische discipline beoefenen;

11° de elitesporters van categorie B : de elitesporters die overeenkomstig de bijlage in categorie B een individuele olympische discipline beoefenen;

12° de elitesporters van categorie C : de elitesporters die overeenkomstig de bijlage in categorie C een olympische ploegdiscipline beoefenen;

13° de elitesporters van categorie D : de elitesporters die niet tot de categorieën A, B of C behoren;

14° begeleidend personeel van sporters : iedere trainer, verzorger, manager, agent, teammedewerker, official, medisch of paramedisch personeel, verwant of om het even welke andere persoon die een

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 1965

[C - 2012/31540]

**21 JUIN 2012. — Ordonnance relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention (1)**

l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par :

1° Collège réuni : le Collège réuni de la Commission communautaire commune;

2° Administration : services du Collège réuni de la Commission communautaire commune;

3° la Convention UNESCO : la Convention internationale contre le dopage dans le sport signée à Paris le 19 octobre 2005 par la conférence générale de l'organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture, rendue applicable pour la Commission communautaire commune par l'ordonnance du 24 février 2008;

4° Agence mondiale antidopage, en abrégé AMA : fondation de droit suisse créée le 10 novembre 1999;

5° Code : le Code mondial antidopage adopté par l'AMA le 5 mars 2003 à Copenhague et constituant l'appendice 1 de la Convention UNESCO, et ses modifications ultérieures;

6° Standards Internationaux : documents adoptés par l'AMA en appui du Code visant à harmoniser les différentes parties techniques et opérationnelles des dispositions du Code et leurs modifications ultérieures, dont le Standard pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques, qui constitue l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO, ainsi que le Standard international pour les laboratoires et les Standards internationaux de contrôle, qui constituent les appendices 2 et 3 de la Convention de l'UNESCO, et le Standard international relatif à la protection des renseignements personnels;

7° liste des interdictions : la liste identifiant les substances et méthodes interdites telle qu'annexée à la Convention de l'UNESCO et mise à jour par l'AMA;

8° sportif : toute personne qui pratique une activité sportive, à quelque niveau que ce soit, en qualité d'amateur ou de professionnel;

9° sportif d'élite : tout sportif dont la discipline sportive relève de la responsabilité d'une association sportive reconnue par le Comité international olympique, qui est repris sur la liste en annexe, et répondant au minimum à l'un des critères suivants :

a) il appartient au groupe cible international de sa fédération sportive;

b) il pratique sa discipline sportive dans le cadre d'une activité principale rémunérée dans la plus haute catégorie ou la plus haute compétition nationale de la discipline concernée;

c) il est sélectionné ou a participé au cours des douze derniers mois au moins à l'une des manifestations suivantes dans la plus haute catégorie de compétition de la discipline concernée : Jeux olympiques, Jeux paralympiques, Championnats du monde, Championnats d'Europe;

d) il participe à un sport d'équipe dans le cadre d'une compétition dont la majorité des équipes participant à la compétition est constituée de sportifs visés aux points a), b) ou c);

10° les sportifs d'élite de la catégorie A : les sportifs d'élite qui pratiquent une discipline olympique individuelle classée suivant l'annexe en catégorie A;

11° les sportifs d'élite de la catégorie B : les sportifs d'élite qui pratiquent une discipline olympique individuelle classée suivant l'annexe en catégorie B;

12° les sportifs d'élite de la catégorie C : les sportifs d'élite qui pratiquent un sport d'équipe dans une discipline olympique classée suivant l'annexe en catégorie C;

13° les sportifs d'élite de la catégorie D : les sportifs d'élite qui n'appartiennent pas aux catégories A, B ou C;

14° personnel d'encadrement du sportif : tout entraîneur, soigneur, directeur sportif, agent, personnel d'équipe, officiel, personnel médical et paramédical, parent, accompagnateur ou toute autre personne qui

sporter, die deelneemt aan of zich voorbereidt voor een sportwedstrijd, behandelt, assisteert of ermee samenwerkt, kosteloos of tegen betaling;

15° sportvereniging : elke vereniging van natuurlijke of rechtspersonen die, welke de vorm ook is, één van de volgende doeleinden nastreeft :

a) één of meer lichamelijke activiteiten promoten die deel uitmaken van een sporttak;

b) bijdragen tot de ontplooiing en het fysiek, psychisch en sociaal welzijn van de persoon aan de hand van blijvende en progressieve programma's;

c) haar leden aan te sporen deel te nemen aan vrije of georganiseerde fysieke activiteiten, zowel in competitieverband als bij wijze van vrijetijdsbesteding;

16° sportmanifestatie : elk initiatief dat een persoon toelaat sport te beoefenen op een georganiseerde manier;

17° organisator van een sportmanifestatie : elke natuurlijke of rechtspersoon die tegen betaling of kosteloos al dan niet in een samenwerkingsverband met andere organisatoren een wedstrijd of een sportmanifestatie organiseert;

18° sportinfrastructuur : elke ruimte of terrein al dan niet bebouwd en al dan niet gratis ter beschikking gesteld, waar fysieke activiteiten vrij of georganiseerd beoefend kunnen worden;

19° uitbater van een sportinfrastructuur : elke natuurlijke- persoon, of rechtspersoon, of vereniging van personen, feitelijke vereniging of vereniging van rechtswege die een sportinfrastructuur uitbaat;

20° handel : het verkopen, verstrekken, vervoeren, versturen, leveren of verspreiden van een verboden stof of verboden methode (hetzij fysisch, hetzij via elektronische weg of anderszins) door een sporter, het begeleidend personeel van sporters of om het even welke andere persoon die onder het gezag van een antidopingorganisatie valt, aan om het even welke derde partij. Deze definitie slaat evenwel niet op de handelingen van « bona fide » medisch personeel met betrekking tot een verboden stof die wordt gebruikt voor reële en legitieme therapeutische doeleinden of om een andere aanvaardbare reden, en evenmin op handelingen met betrekking tot verboden stoffen die niet verboden zijn tijdens dopingcontroles buiten competitie, tenzij de omstandigheden in hun geheel erop wijzen dat dergelijke verboden stoffen niet bedoeld zijn voor reële en legitieme therapeutische doeleinden;

21° afbraakstof : elke stof die ontstaat uit een biotransformatie;

22° marker : een verbinding, groep verbindingen of biologische parameter(s) aan de hand waarvan het gebruik van een verboden stof of verboden methode kan worden aangetoond;

23° monster of specimen : elk biologisch materiaal dat wordt afgenomen voor dopingcontrole;

24° dopingcontrole : alle stappen en processen vanaf de planning van de dopingcontrole tot en met de eindbeslissing in beroep, met inbegrip van alle stappen en processen daartussen, zoals het verstrekken van verblijfsinformatie, monsterneming en -verwerking, laboratoriumanalyse, het beheer van de toestemmingen wegens gebruik om therapeutische noodzaak, resultatenbeheer en hoorzittingen;

25° controle : het onderdeel van het globale dopingcontrole-proces dat het plannen van de controles, het verzamelen en hanteren van monsters en het verzenden van monsters naar het laboratorium inhoudt;

26° doelgerichte dopingcontrole : geprogrammeerde controles waarbij specifieke sporters of groepen sporters worden geselecteerd voor controles op een bepaald moment;

27° onaangekondigde controle : een controle die plaatsvindt zonder voorafgaande waarschuwing van de sporter en waarbij de sporter continu wordt vergezeld, vanaf het moment van bekendmaking tot en met monsterneming;

28° wedstrijd : een enkele proef, een spel, een onderdeel of een welbepaalde sportieve competitie;

29° controle binnen competitie : een dopingcontrole binnen competitie, zoals vermeld in artikel 2.11 van de UNESCO-Convention;

30° controle buiten competitie : een dopingcontrole buiten competitie, zoals vermeld in artikel 2.16 van de UNESCO-Convention;

31° ploegsport : een sport waarbij de vervanging van spelers tijdens een wedstrijd toegestaan is;

32° belastend analysesresultaat : een rapport van een laboratorium of een ander door het WADA erkend orgaan dat, conform de internationale norm voor laboratoria, in een monster de aanwezigheid van een verboden stof of de afbraakproducten of markers daarvan (waaronder

travaille avec un sportif ou qui le traite ou lui apporte son assistance, à titre bénévole ou moyennant rétribution;

15° association sportive : toute association de personnes physiques ou morales qui, quelqu'en soit la forme, poursuit au moins l'un des buts suivants :

a) promouvoir une ou des activités physiques constituant une pratique sportive;

b) contribuer à l'épanouissement et au bien-être physique, psychique et social de la personne par des programmes permanents et progressifs;

c) favoriser la participation de ses membres à des activités physiques libres ou organisées, tant sous forme de compétition que de délassément;

16° manifestation sportive : toute initiative qui permet à une personne de pratiquer le sport de façon organisée;

17° organisateur de manifestation sportive : toute personne, physique ou morale, qui organise éventuellement en association avec d'autres organisateurs, à titre gratuit ou onéreux, une compétition ou une manifestation sportive;

18° infrastructure sportive : tout espace ou terrain, construit ou non et mis à disposition gratuitement ou non, permettant la pratique, libre ou organisée, d'activités physiques;

19° exploitant d'infrastructure sportive : toute personne, physique ou morale, ou association de personnes, de fait ou de droit, qui exploite une infrastructure sportive;

20° trafic : vente, don, transport, envoi, livraison ou distribution à un tiers d'une substance interdite ou d'une méthode interdite (physiquement ou par tout moyen, notamment électronique) par un sportif, l'entourage du sportif ou une personne relevant d'une organisation antidopage. Ne sont toutefois pas visées les actions de membres du personnel médical réalisées de bonne foi et portant sur une substance interdite utilisée à des fins thérapeutiques légitimes et licites ou à des fins justifiables. Ne sont pas visées non plus les actions portant sur des substances interdites qui ne sont pas interdites dans des contrôles hors compétition, à moins que l'ensemble des circonstances ne démontrent que ces substances interdites ne sont pas destinées à des fins thérapeutiques véritables et légales;

21° métabolite : toute substance qui résulte d'une biotransformation;

22° marqueur : le composé, l'ensemble de composés ou de paramètres biologiques qui témoignent de l'usage d'une substance interdite ou d'une méthode interdite;

23° échantillon ou prélèvement : toute matrice biologique recueillie dans le cadre du contrôle du dopage;

24° contrôle du dopage : toutes les étapes et toutes les procédures allant de la planification du contrôle jusqu'à la décision finale en appel, y compris toutes les étapes et toutes les procédures et actes intermédiaires, notamment la communication de leur emploi du temps précis, la collecte des échantillons et leur traitement, l'analyse de laboratoire, la gestion des autorisations d'usage à des fins thérapeutiques, la gestion des résultats et les audiences;

25° contrôle : partie du processus global de contrôle du dopage comprenant la planification des contrôles, la collecte des échantillons, la manipulation des échantillons et leur transport au laboratoire;

26° contrôle ciblé : contrôle programmé de sportifs ou de groupe de sportifs spécifiquement sélectionnés en vue de contrôles à un moment précis;

27° contrôle inopiné : contrôle qui a lieu sans avertissement préalable du sportif et au cours duquel celui-ci est escorté en permanence, depuis sa notification jusqu'à la fourniture de l'échantillon;

28° compétition : une épreuve unique, un match, une partie ou un concours sportif particulier;

29° contrôle en compétition : contrôle en compétition, tel que défini par l'article 2.11 de la Convention de l'UNESCO;

30° contrôle hors compétition : contrôle antidopage hors compétition, tel que défini par l'article 2.16 de la Convention UNESCO;

31° sport d'équipe : sport qui autorise le remplacement des joueurs durant une compétition;

32° résultat d'analyse anormal : présence dans un échantillon d'une substance interdite, d'un de ses métabolites ou marqueurs, en ce compris la présence de quantités élevées de substances endogènes soit d'éléments témoignant de l'usage d'une méthode interdite et actée dans

verhoogde concentraties van lichaamseigen stoffen) of een bewijs voor het gebruik van een verboden methode vaststelt;

33° gebruik : het op om het even welke wijze gebruiken, aanbrengen, innemen, injecteren of consumeren van om het even welke verboden stof of verboden methode;

34° ADAMS : het Anti-Doping Administration and Management System, ontworpen door het WADA is een databank op het internet die gebruikt wordt om gegevens van sporters in te voeren, op te slaan, te delen en te rapporteren;

35° TTN : toestemming voor gebruik wegens therapeutische doeleinden uitgereikt door de Commissie ingesteld bij artikel 10, § 3, die, na onderzoek van het medisch dossier van de sporter, de toestemming voor gebruik wegens therapeutische doeleinden mogelijk maakt van een stof of een methode die opgenomen is in de verboden lijst met inachtneming van de volgende criteria :

a) de gezondheid van de sporter wordt geschaad als de verboden stof of de verboden methode hem niet zou worden toegediend;

b) het prestatievermogen van de sporter mag na genezing door het therapeutische gebruik van de verboden stof of de verboden methode niet hoger liggen dan het prestatievermogen bij de aanvang van de ziekte;

c) er bestaat geen toegelaten therapeutisch alternatief voor de verboden stof of verboden methode;

d) de noodzaak voor het gebruik van de verboden stof of de verboden methode is niet het gevolg van voormalig gebruik van een verboden stof of een verboden methode zonder TTN;

36° doelgroep van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie : groep elitesporters erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wegens hun sportief lidmaatschap van een sportvereniging die uitsluitend onder de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vallen of die wegens hun hoofdverblijfplaats in het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad in geval van aansluiting bij een nationaal gebleven sportfederatie, tezelfdertijd aan controles binnen of buiten competitie in het kader van het controleprogramma van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn onderworpen;

37° vechtsport met risico : vechtsport waarvan de regels uitdrukkelijk opzettelijk toegediende slagen toestaan;

38° vechtsport met extreem risico : de vechtsport waarvan de regels toestaan dat slagen bewust worden toegediend, inzonderheid als de tegenstander op de grond ligt en waarvan de beoefening voornamelijk bedoeld is om, zelfs tijdelijk, de fysieke en psychische integriteit van de deelnemers aan te tasten;

39° Coördinatieraad : de Coördinatieraad, opgericht bij het samenwerkingsovereenkomst van 24 november 2011 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie over dopingpreventie en -bestrijding in de sport;

40° CAS (EN) : Hof van Arbitrage voor Sport;

41° sportactiviteit : alle vormen van fysieke activiteit die, door een al dan niet georganiseerde deelname, als doel heeft de uitdrukking of de verbetering van de fysieke en psychische conditie, de ontwikkeling van sociale relaties of het bekomen van resultaten in competitie op alle niveaus.

**Art. 3.** De bepalingen van deze ordonnantie zijn van toepassing op :

1° alle natuurlijke personen, onder andere de sporters, in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;

2° alle instellingen in de zin van artikel 135 van de Grondwet, onder andere de sportverenigingen en de rechtspersonen, die sportmanifestaties of -activiteiten organiseren in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en die, wegens hun organisatie, niet beschouwd kunnen worden als uitsluitend te ressorteren onder de bevoegdheid van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap.

## HOOFDSTUK II. — Preventie, medische begeleiding en promotie van de gezondheid door en bij de sportbeoefening

**Art. 4.** Het Verenigd College organiseert, eventueel in samenwerking met andere overheden, educatieve, informatie- en preventiecampagnes omtrent de gezondheids promotie door en bij sportbeoefening, door onder meer de bevolking, en in het bijzonder de sportbeoefenaars en hun directe omgeving te sensibiliseren over de eerbiediging van de door het Verenigd College bepaalde gezondheidsregels daarbij.

le rapport d'un laboratoire accrédité par l'AMA ou de toute autre entité reconnue en conformité avec le standard international pour les laboratoires;

33° usage : utilisation, application, ingestion, injection ou consommation, par tout autre moyen, d'une substance interdite ou d'une méthode interdite;

34° ADAMS : Système d'administration et de gestion antidopage, conçu par l'AMA sous forme de banque de données sur internet, qui sert à la saisie, à la conservation, au partage et à la transmission de données des sportifs;

35° AUT : autorisation d'usage à des fins thérapeutiques délivrée par la Commission instituée à l'article 10, § 3, permettant, après examen du dossier médical du sportif, d'utiliser, à des fins thérapeutiques, une substance ou une méthode reprise dans la liste des interdictions dans le respect des critères suivants :

a) le sportif subirait un préjudice de santé significatif si la substance ou la méthode ne lui était pas administrée;

b) l'usage thérapeutique de la substance ou de la méthode interdite ne produit aucune amélioration de la performance autre que celle attribuable au retour à un état de santé normal après le traitement d'un état pathologique avéré;

c) il n'existe pas d'alternative thérapeutique autorisée pouvant se substituer à la substance ou à la méthode interdite;

d) la nécessité d'utiliser la substance ou méthode interdite n'est pas la conséquence de l'utilisation antérieure d'une substance ou méthode interdite, sans AUT;

36° groupe cible de la Commission communautaire commune : groupe de sportifs d'élite identifiés par la Commission communautaire commune en raison de leur affiliation sportive à une association sportive relevant exclusivement des compétences de la Commission communautaire commune ou, en raison du lieu de leur résidence principale sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale dans le cas d'affiliation à une fédération sportive restée nationale, qui sont assujettis à des contrôles à la fois en compétition et hors compétition dans le cadre du programme de contrôle de la Commission communautaire commune;

37° sport de combat à risque : sport de combat dont les règles autorisent explicitement les coups portés volontairement;

38° sport de combat à risque extrême : sport de combat dont les règles autorisent les coups portés volontairement, notamment quand l'adversaire est au sol, et dont la pratique vise principalement à porter atteinte, même de manière temporaire, à l'intégrité physique ou psychique des participants;

39° Conseil de coordination : le Conseil de coordination visé par l'accord de coopération du 24 novembre 2011 entre la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune en matière de prévention et de lutte contre le dopage dans le sport;

40° TAS : Tribunal Arbitral du Sport;

41° activité sportive : toute forme d'activité physique qui, à travers une participation organisée ou non, a pour objectif l'expression ou l'amélioration de la condition physique et psychique, le développement des relations sociales ou l'obtention de résultats en compétition de tous niveaux.

**Art. 3.** Les dispositions de la présente ordonnance sont applicables à :

1° toutes les personnes physiques, notamment les sportifs, sur le territoire bilingue de la région de Bruxelles-Capitale;

2° toutes les institutions au sens de l'article 135 de la Constitution, notamment les associations sportives et les personnes morales, qui organisent des manifestations ou activités sportives sur le territoire bilingue de la région de Bruxelles-Capitale et qui ne peuvent, en raison de leur organisation, être considérées comme relevant exclusivement de la compétence de la Communauté française ou de la Communauté flamande.

## CHAPITRE II. — Prévention, suivi médical et promotion de la santé par et dans la pratique du sport

**Art. 4.** Le Collège réuni organise, éventuellement en collaboration avec d'autres autorités publiques, des campagnes d'éducation, d'information et de prévention relatives à la promotion de la santé par et dans la pratique du sport, en veillant notamment à sensibiliser la population, et plus particulièrement les sportifs et leur entourage, sur le respect, dans ces pratiques, des impératifs de santé qu'il définit.



Naast de samenwerking bedoeld in de artikelen 3 en 4 van het samenwerkingsakkoord van 24 november 2011 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende dopingpreventie en -bestrijding in de sport, kan het Verenigd College, met het oog op een regelmatige uitwisseling van informatie, documentatie, deskundigen en diensten, partnerschapsakkoorden inzake de medisch verantwoorde sportbeoefening afsluiten met alle sportverenigingen die hierom verzoeken.

**Art. 5.** Het Verenigd College kan :

1° de wijze van gezondheidspreventie en medische begeleiding van de sporters bepalen, om deze te behoeden voor de risico's die aan de sport en aan de trainingsomstandigheden verbonden zijn;

2° de wijze van promotie van een aangepaste sportbeoefening die de gezondheid ten goede kan komen, bepalen, dit door de sporter bewust te maken van zijn verantwoordelijkheid en door de geneesheer te informeren;

3° een lijst bepalen met algemene aanbevelingen en medische contra-indicaties in verband met de beoefening van de sportdisciplines die deze vereisen.

Het Verenigd College kan de voorwaarden voor de beoefening van de risicosporten vastleggen, alsook de wijze van controle op de nakoming ervan.

**Art. 6.** De sportverenigingen nemen alle nodige schikkingen die bijdragen tot de sportbeoefening, met inachtneming van het fysiek en psychisch welzijn van de sporters.

Het Verenigd College kan sportverenigingen van een specifieke sportdiscipline, organisatoren van bepaalde sportmanifestaties en exploitanten van bepaalde sportinfrastructures opleggen een medisch reglement aan te nemen. In dat geval kan het Verenigd College de minimumvoorwaarden inzake gezondheidsopvoeding en preventieve gezondheidszorg bepalen die deze medische reglementen dienen te omvatten.

### HOOFDSTUK III. — *Verbod op dopingpraktijk*

**Art. 7.** Het gebruik van doping is verboden.

Elke sporter, elk lid van het begeleidend personeel van de sporter, elke sportvereniging en elke organisator is onderworpen aan de bepalingen van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan.

**Art. 8.** Onverminderd artikel 10, moet onder doping worden verstaan :

1° de aanwezigheid van een verboden stof of de afbraakproducten of markers daarvan in het lichaam van een sporter, ongeacht de hoeveelheid, met uitzondering van die stoffen waarvoor een specifieke grenswaarde is genoemd in de verboden lijst;

2° het gebruik of poging tot gebruik van een verboden stof of een verboden methode;

3° de weigering of het verzuimen zonder duidelijke verantwoording om een monster af te staan, na de in de toepasselijke antidopingregels vermelde kennisgeving, of op om het even welke andere manier ontwijken van de monsterneming;

4° het feit, voor een elitesporter van categorie A, om driemaal in een periode van 18 maanden te rekenen vanaf de dag van de eerste schending, de regels betreffende de toepasselijke vereisten in de materie van beschikbaarheid van de sporters voor de controles buiten competitie te schenden, zoals bepaald in hoofdstuk VII van onderhavige ordonnantie;

5° het plegen van fraude, of de poging daartoe, bij om het even welk onderdeel van de dopingcontrole;

6° het bezit door een sporter binnen competitie van ongeacht welke verboden methode of stof, of bezit door een sporter buiten competitie van om het even welke verboden methode of verboden stof die verboden is buiten wedstrijdverband;

7° het bezit door begeleidend personeel van de sporter binnen wedstrijdverband van om het even welke verboden methode of stof, of bezit door begeleidend personeel van de sporter buiten competitie van om het even welke verboden methode of verboden stof die verboden is buiten competitie;

8° het verhandelen van om het even welke verboden stof of methode;

9° de toediening of de poging tot toediening van een verboden stof of verboden methode aan om het even welke sporter, binnen of buiten competitie of het bestaan, het aanmoedigen van, het meewerken aan, het aanzetten tot, het helpen bij, het verbergen van of ongeacht welke vorm van medeplichtigheid die leidt tot een overtreding of een poging tot overtreding van de antidopingregels.

Outre la coopération visée aux articles 3 et 4 de l'accord de coopération du 24 novembre 2011 entre la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune en matière de prévention et de lutte contre le dopage dans le sport, le Collège réuni peut, en vue d'assurer un échange régulier d'informations, de documentation, de spécialistes et de services, en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, conclure des accords de partenariat avec toutes associations sportives qui en font la demande.

**Art. 5.** Le Collège réuni peut fixer :

1° des modalités de prévention sanitaire et de suivi médical des sportifs, dans une optique de prévention des risques liés au sport et aux conditions d'entraînement;

2° des modalités de promotion d'une pratique sportive adaptée et susceptible d'améliorer la santé, en visant à la responsabilisation du sportif et à l'information du médecin;

3° un relevé des recommandations générales et des contre-indications médicales, liées à la pratique des disciplines sportives qui le requièrent.

Le Collège réuni peut arrêter les conditions de pratique de sports à risques, ainsi que les modalités de contrôle de leur respect.

**Art. 6.** Les associations sportives prennent toutes dispositions utiles qui concourent à la pratique du sport dans le respect du bien-être physique et psychique des sportifs.

Le Collège réuni peut imposer aux associations sportives d'une discipline sportive spécifique, aux organisateurs de certaines manifestations sportives ou aux exploitants de certaines infrastructures sportives, l'adoption d'un règlement médical. Dans ce cas, le Collège réuni peut déterminer les conditions minimales en matière d'éducation sanitaire et de médecine préventive que doivent inclure ces règlements médicaux.

### CHAPITRE III. — *Interdiction de la pratique du dopage*

**Art. 7.** La pratique du dopage est interdite.

Tout sportif, tout membre du personnel d'encadrement du sportif, toute association sportive et tout organisateur est soumis aux dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

**Art. 8.** Sans préjudice de l'article 10, il y a lieu d'entendre par dopage :

1° la présence d'une substance interdite, de ses métabolites ou de ses marqueurs dans le corps d'un sportif quelle qu'en soit la quantité, à l'exception des substances pour lesquelles un seuil quantitatif est précisé dans la liste des interdictions;

2° l'usage ou la tentative d'usage d'une substance ou d'une méthode interdite;

3° le refus de se soumettre à un prélèvement d'échantillon après notification conforme aux règles antidopage en vigueur, ou le fait de s'y soustraire sans justification valable ou de l'éviter par tout autre moyen;

4° le fait, pour un sportif d'élite de catégorie A, de violer, par trois fois dans une période de 18 mois à dater du jour de la première violation, les règles relatives aux exigences applicables en matière de disponibilité des sportifs pour les contrôles hors compétition, telles que déterminées au chapitre VII de la présente ordonnance;

5° la falsification ou la tentative de falsification de tout élément lié au dopage;

6° la possession, par le sportif, en compétition, de substances ou méthodes interdites ou, hors compétition, de substances ou méthodes interdites hors compétition;

7° la possession, par le personnel d'encadrement du sportif, en compétition, de substances ou méthodes interdites ou, hors compétition, de substances ou méthodes interdites hors compétition;

8° le trafic de toute substance ou méthode interdite;

9° l'administration ou la tentative d'administration à un sportif, en compétition ou hors compétition, d'une substance ou d'une méthode interdite respectivement en compétition ou hors compétition ou l'assistance, l'encouragement, le concours, l'incitation, la contribution, la dissimulation ou toute autre forme de complicité entraînant une violation ou une tentative de violation des règles antidopage.

Het is niet noodzakelijk om de opzet, de fout, de nalatigheid of het bewuste gebruik door de sporter aan te tonen om de feiten van doping voorzien in lid 1, 11, 21, 61 en 71 vast te stellen.

Poging bestaat, wanneer het voornemen om een dopingfeit te plegen zich heeft geopenbaard door uitwendige daden die een begin van uitvoering van dit feit uitmaken en alleen ten gevolge van omstandigheden, onafhankelijk van de wil van de dader zijn gestaakt of hun uitwerking hebben gemist.

**Art. 9.** Het Verenigd College besluit over de verboden lijst en de herzieningen ervan binnen drie maanden na de aanname ervan door het WADA.

**Art. 10.** § 1. De feiten bedoeld in artikel 8 worden niet als doping beschouwd, wanneer verboden producten of methoden voor therapeutische redenen in de zin van bijlage 2 van de UNESCO-Convention worden gebruikt.

§ 2. Het Verenigd College bepaalt de procedure tot toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak van verboden stoffen of methodes, overeenkomstig bijlage 2 van de UNESCO-Convention.

§ 3. Het richt daartoe een commissie van onafhankelijke geneesheren op, samengesteld uit ten minste drie leden, belast met het uitrekenen van deze toestemmingen.

Het Verenigd College stelt de samenstelling, de werking, de wijze van vergoeding van zijn leden, alsmede de beroepsprocedure ervan vast.

§ 4. Alle elitesporters zijn onderworpen aan de verplichtingen inzake de toestemming wegens therapeutische noodzaak, overeenkomstig bijlage 2 van de UNESCO-Convention.

De commissie is niet bevoegd ten opzichte van de elitesporters die, in toepassing van bijlage 2 van de UNESCO-Convention ertoe gehouden zijn hun aanvraag tot toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak in te dienen bij de internationale of nationale sportvereniging waarvan ze afhangen.

De sporter die een aanvraag tot toestemming van gebruik wegens therapeutische noodzaak bij een andere overheid of sportvereniging die door het WADA als antidopingorganisatie is erkend, heeft ingediend, mag geen aanvraag indienen die berust op dezelfde redenen bij de commissie.

De beslissingen van de commissie worden gemotiveerd en betekend binnen 15 werkdagen vanaf de ontvangst van de aanvraag tot toestemming.

De commissie waarborgt overeenkomstig artikel 12 de strikte bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de sporters bij de verwerking van persoonlijke gezondheidsgegevens die haar zijn toevertrouwd.

De commissie kan het door haar nuttig geachte advies inwinnen van medische of wetenschappelijke deskundigen volgens de modaliteiten bepaald door het Verenigd College. Alle aan deze experts bezorgde informatie gebeurt anoniem en de verwerking ervan gebeurt met de meest strikte vertrouwelijkheid, onder de verantwoordelijkheid van de leden van de commissie.

§ 5. De door een overheid of een sportvereniging overeenkomstig bijlage 2 van de UNESCO-conventie verleende toestemmingen voor gebruik wegens therapeutische noodzaak zijn erkend in het tweetalige gebied van Brussel-Hoofdstad.

§ 6. Het geneeskundig attest van de geneesheer van een sporter die geen elitesporter is, geldt als toestemming voor gebruik wegens therapeutische redenen.

**Art. 11.** In het kader van de dopingbestrijding is het Verenigd College belast met :

- 1° het samenwerken met andere antidopingorganisaties;
- 2° het aanmoedigen van wederzijdse dopingcontroles tussen antidopingorganisaties;
- 3° het stimuleren van antidopingonderzoek;
- 4° het plannen, implementeren van en toezicht houden op de informatie- en scholingsprogramma's over antidoping, met name de informatie van de sporters met betrekking tot de bescherming van hun privéleven tijdens de verwerking van hun persoonsgegevens;
- 5° het Wada op de hoogte te brengen van de uitgevoerde controles;
- 6° het jaarverslag van haar activiteiten op het gebied van dopingcontrole te publiceren en een exemplaar hiervan te verstrekken aan het WADA.

Il n'est pas nécessaire de démontrer l'intention, la faute, la négligence ou l'usage conscient de la part du sportif pour établir les faits de dopage visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>.

Il y a tentative lorsque la résolution de commettre un fait de dopage a été manifestée par des actes extérieurs qui forment un commencement d'exécution de ce fait, et qui n'ont été suspendus ou n'ont manqué leur effet que par des circonstances indépendantes de la volonté de l'auteur.

**Art. 9.** Le Collège réuni arrête, dans les trois mois de leur adoption par l'AMA, la liste des interdictions et ses mises à jour.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Les faits visés à l'article 8 ne sont pas constitutifs de dopage, lorsque l'usage de produits ou méthodes interdits est réalisé à des fins thérapeutiques au sens de l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO.

§ 2. Le Collège réuni fixe la procédure d'autorisation d'usage de substances ou méthodes interdites à des fins thérapeutiques, conformément à l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO.

§ 3. Il crée, à cet effet, une commission de médecins indépendants composée de trois membres au minimum, chargée de délivrer ces autorisations.

Le Collège réuni en fixe la composition, le fonctionnement, le mode de rétribution de ses membres ainsi que la procédure de recours.

§ 4. Tous les sportifs d'élite sont soumis aux obligations relatives aux autorisations d'usage à des fins thérapeutiques, conformément à l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO.

La commission n'est pas compétente à l'égard des sportifs d'élite qui, en application de l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO, sont tenus d'introduire leur demande d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques auprès de l'association sportive internationale ou nationale dont ils dépendent.

Le sportif qui a introduit une demande d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques auprès d'une autre autorité publique ou association sportive, reconnue comme organisation antidopage par l'AMA, ne peut pas introduire une demande auprès de la commission, fondée sur les mêmes motifs.

Les décisions de la commission sont motivées et notifiées dans les 15 jours ouvrables de la réception de la demande d'autorisation.

La commission garantit, conformément à l'article 12, le strict respect de la vie privée des sportifs, lors du traitement des données personnelles de santé qui lui sont confiées.

La commission peut solliciter l'avis d'experts médicaux ou scientifiques qu'elle juge appropriés, suivant les modalités déterminées par le Collège réuni. Toutes les informations transmises à ces experts sont rendues anonymes et leur traitement est réalisé dans la plus stricte confidentialité, sous la responsabilité des membres de la commission.

§ 5. Les autorisations d'usage à des fins thérapeutiques délivrées par une autorité publique ou une association sportive conformément à l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO sont reconnues sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 6. L'attestation médicale du médecin d'un sportif qui n'est pas un sportif d'élite vaut autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

**Art. 11.** Dans le cadre de la lutte contre le dopage, le Collège réuni est chargé :

- 1° de coopérer avec d'autres organisations antidopage;
- 2° d'encourager les contrôles réciproques entre organisations antidopage;
- 3° de promouvoir la recherche antidopage;
- 4° de planifier, mettre en place et surveiller les programmes d'information et d'éducation antidopage, notamment l'information des sportifs en ce qui concerne le respect de leur vie privée lors du traitement de leurs données personnelles;
- 5° d'informer l'AMA des contrôles effectués;
- 6° de publier le rapport annuel de ses activités de contrôle du dopage, dont un exemplaire est transmis à l'AMA.

**Art. 12.** Alle informatie verzameld of meegedeeld in het kader van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten, verder genaamd « de informatie », is vertrouwelijk.

De verwerking van deze gegevens heeft tot doel de bestrijding van dopinggebruik met het oog op de bevordering van een sportuitoefening die de gezondheid, de billijkheid, de gelijkheid en de sportieve geest eerbiedigt. Wat betreft de gegevens aangaande de verblijfsgegevens van de elitesporters, heeft de verwerking van deze gegevens meer bepaald de planning van de antidoping controles buiten competitie tot doel.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is verantwoordelijk voor de verwerking van deze gegevens.

Het Verenigd College bepaalt nauwkeurig welke gegevens relevant, niet buitensporig en strikt noodzakelijk zijn voor het in het tweede lid bepaalde doel, en verwerkt kunnen worden krachtens de ordonnantie. Het stelt eveneens de voorwaarden vast inzake de verwerking van de gegevens, de termijn voor de bewaring ervan en de bestemmingen van deze gegevens.

De bestemmingen van deze gegevens kunnen de gegevens slechts verwerken en meedelen aan derden in de mate dat het strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de doelgerichtheid bepaald in het tweede lid en overeenkomstig de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer bij de verwerking van persoonsgegevens.

De verwerking van persoonsgegevens betreffende de gezondheid van sporters gebeurt onder de verantwoordelijkheid van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

Het Verenigd College kan deze gegevens verzamelen en verwerken, zodra ze anoniem zijn gemaakt, voor statistieke doeleinden of voor de bevordering van het beleid voor de bestrijding van doping.

#### HOOFDSTUK IV. — *Verbod op de beoefening van vechtsporten met extreem risico*

**Art. 13.** De vechtsporten met extreem risico worden verboden.

**Art. 14.** Worden eveneens verboden :

1° het aanzetten tot de beoefening van vechtsporten met extreem risico;

2° het vergemakkelijken, op welke wijze ook, van het beoefenen van vechtsporten met extreem risico, het organiseren ervan of het meewerken aan de organisatie ervan;

3° het verhinderen van de uitvoering van een procedure tegenover een derde en in welke fase ook, om de vechtsport met extreem risico te verbieden of het misleiden van elke bij die procedure betrokken instantie;

4° de poging tot uitvoering van de onder 1° tot 3° hierboven bedoelde gedragingen.

**Art. 15.** Het Verenigd College stelt een lijst op met de vechtsporten met extreem risico.

Het Verenigd College werkt deze lijst regelmatig bij.

#### HOOFDSTUK V. — *Controle van de dopingpraktijk*

**Art. 16.** Onverminderd de door het WADA en de sportverenigingen uitgevoerde controles, stelt het Verenigd College een periodiek bijgevoerd verdelingsplan op van de binnen en buiten competitie uit te voeren dopingscontroles en voert de procedures voor de antidopingcontroles zelf uit of laat ze uitvoeren.

Het Verenigd College stelt artsen of titularissen van een master in geneeskunde aan die belast zijn met het uitvoeren van de geplande dopingcontroles, in voorkomend geval, in aanwezigheid van één of meer officieren van de gerechtelijke politie.

**Art. 17.** § 1. Het Verenigd College bepaalt de dopingcontroleprocedure.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie kunnen de controleartsen :

1° monsters van de bevoorrading van de sporter of elitesporter en van zijn begeleidend personeel afnemen of laten afnemen, met het oog op de analyse ervan in een erkend laboratorium;

2° monsters van het lichaam van de sporter of elitesporter zoals van het haar, het bloed, de urine of het speeksel afnemen of laten afnemen, met het oog op de analyse ervan in een erkend laboratorium;

3° de voertuigen, de kledij, de uitrusting en de bagage van de sporter en van zijn begeleidend personeel controleren;

4° alle informatie verzamelen die verband kan houden met een overtreding van de artikelen 7 en 8.

**Art. 12.** Toutes les informations recueillies ou communiquées dans le cadre de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, ci-après les informations, sont confidentielles.

Le traitement des informations a pour finalité la lutte contre le dopage en vue de promouvoir un sport respectueux de la santé, de l'équité, de l'égalité et de l'esprit sportif. En ce qui concerne les informations relatives à la localisation des sportifs d'élite, le traitement de celles-ci a plus précisément pour finalité la planification des contrôles antidopage hors compétition.

La Commission communautaire commune est le responsable du traitement des informations.

Le Collège réuni définit précisément la nature des informations pertinentes, non excessives et strictement nécessaires au regard de la finalité fixée à l'alinéa 2, qui peuvent faire l'objet d'un traitement en exécution de l'ordonnance. Il fixe également les conditions selon lesquelles les informations sont traitées, le délai durant lequel elles sont conservées et les destinataires de ces informations.

Les destinataires de ces informations ne peuvent traiter les informations et les communiquer à des tiers que dans la mesure strictement nécessaire à l'exécution de la finalité fixée à l'alinéa 2 et conformément à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Le traitement des données personnelles relatives à la santé des sportifs a lieu sous la responsabilité d'un professionnel des soins de santé.

Le Collège réuni peut collecter et traiter ces informations, une fois rendues anonymes, à des fins statistiques ou d'amélioration de la politique de lutte contre le dopage.

#### CHAPITRE IV. — *Interdiction de la pratique des sports de combat à risque extrême*

**Art. 13.** Les sports de combat à risque extrême sont interdits.

**Art. 14.** Sont également interdits :

1° le fait d'inciter à la pratique des sports de combat à risque extrême;

2° le fait de faciliter, de quelque manière que ce soit, la pratique des sports de combat à risque extrême, de les organiser ou de participer à leur organisation;

3° le fait d'entraver l'exécution d'une procédure visant à interdire les sports de combat à risque extrême menée à l'égard d'un tiers, à quelque stade que ce soit, ou de tromper toute autorité chargée de cette procédure;

4° la tentative d'exécution des comportements visés aux points 1° à 3° ci-dessus.

**Art. 15.** Le Collège réuni établit une liste des sports de combat à risque extrême.

Le Collège réuni met cette liste à jour régulièrement.

#### CHAPITRE V. — *Contrôle du dopage*

**Art. 16.** Sans préjudice des contrôles effectués par l'AMA et les associations sportives, le Collège réuni établit un plan de répartition, mis à jour périodiquement, des contrôles antidopage à réaliser en compétition et hors compétition et réalise ou fait réaliser les procédures de contrôle antidopage.

Le Collège réuni désigne des docteurs en médecine ou titulaires de master en médecine chargés de réaliser les contrôles antidopage planifiés, le cas échéant en présence d'un ou plusieurs officiers de police judiciaire.

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. Le Collège réuni fixe la procédure des contrôles antidopage.

Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les médecins contrôleurs peuvent :

1° prélever ou faire prélever, en vue de leur analyse dans un laboratoire agréé, des échantillons du ravitaillement du sportif ou sportif d'élite et de son personnel d'encadrement;

2° prélever ou faire prélever, en vue de leur analyse dans un laboratoire agréé, des échantillons corporels du sportif ou sportif d'élite, tels que des cheveux, du sang, des urines ou de la salive;

3° contrôler les véhicules, les vêtements, l'équipement et les bagages du sportif et de son personnel d'encadrement;

4° recueillir toutes les informations pouvant être liées à une violation des articles 7 et 8.



Voor elke soort uitgevoerde monsterneming worden er twee monsters genomen, omschreven als A- en B-monsters.

De officieren van de gerechtelijke politie en de controleartsen hebben in het kader van de uitvoering van de dopingcontroles toegang tot de kleedkamers, de trainingzalen, de sportlokalen en de sportterreinen of de plaatsen waar de trainingen, de wedstrijden of de manifestaties worden georganiseerd.

§ 2. Het Verenigd College legt de wijze en de voorwaarden vast van de monsterneming, de procedures voor bewaring, vervoer en analyse van de monsters, de benoemings- en vergoedingsvoorwaarden van de controleartsen en van om het even welke persoon die de controleartsen mag bijstaan.

§ 3. Bij elke controle wordt er door de controlearts een proces-verbaal opgesteld en overgemaakt aan de administratie binnen drie dagen na de controle. Het zich niet aanmelden op, het zich verzetten tegen, het verhinderen van de uitvoering ervan of het misleiden van de controleurs en, in het algemeen, van om het even welke bij de dopingprocedure betrokken overheid, wordt in het proces-verbaal opgenomen.

Het proces-verbaal bevat onder meer :

- 1° de naam van de sporter of van het lid van het begeleidend personeel van de betrokken sporter;
- 2° als de sporter minderjarig is, de naam van de wettelijke vertegenwoordiger die hem vergezelt of deze van de persoon onder wiens gezag hij geplaatst is;
- 3° zijn nationaliteit;
- 4° zijn sport en, in voorkomend geval, zijn discipline;
- 5° het niveau van de competitie van de sporter;
- 6° de sportvereniging waarvan de sporter afhangt;
- 7° het feit dat de controle werd verricht binnen of buiten competitie;
- 8° de datum waarop de controle en, in voorkomend geval, de monsterneming werd uitgevoerd;
- 9° de plaats waar de controle en, in voorkomend geval, de monsterneming werd uitgevoerd;
- 10° de beschrijving van de eventueel in beslag genomen voorwerpen;
- 11° een beschrijving van de te volgen procedure.

§ 4. Er wordt een afschrift ervan aan de betrokken sporter overgemaakt binnen tien dagen na de controle. Er wordt eveneens binnen dezelfde termijn een afschrift ervan overgemaakt aan de sportvereniging waarbij de sporter is aangesloten.

§ 5. Als de sporter of elitesporter die wordt onderworpen aan een controle minderjarig is, dient deze vergezeld te zijn door één van zijn wettelijke vertegenwoordigers of van om het even welke persoon die gemachtigd is om dit te doen.

§ 6. De terugtrekking van de sporter of van het lid van zijn begeleidend personeel heeft geen invloed op de voortzetting van de dopingcontroleprocedure.

**Art. 18.** § 1. Onverminderd § 2 worden de overeenkomstig artikel 15 van deze ordonnantie verkregen monsters geanalyseerd door een erkend laboratorium, enkel en alleen om de aanwezigheid te onderzoeken van stoffen of elementen die het gebruik van de in artikel 9 van deze ordonnantie bedoelde verboden stoffen, middelen of methoden bewijzen.

Hier toe onderzoekt het erkende laboratorium het monster overeenkomstig de criteria bepaald in de door het WADA goedgekeurde internationale standaard voor laboratoria.

De sporter wordt op de hoogte gebracht van de plaatsen en datum van de analyse van het monster door het door het WADA erkende laboratorium zodat hij, indien hij het wenst, daarbij aanwezig of vertegenwoordigd kan zijn, in voorkomend geval vergezeld door zijn deskundige.

§ 2. Op uitdrukkelijk verzoek van de administratie of van het WADA kan het erkende laboratorium in de lichamelijke monsters, die volledig anoniem zijn gemaakt, eveneens de aanwezigheid onderzoeken van andere stoffen of elementen die blijken geven van het gebruik van middelen en methoden andere dan deze die vermeld zijn in de in artikel 9 bedoelde lijst met als doel :

- 1° mee te werken aan het door het WADA ingestelde toezichtprogramma;
- 2° mee te werken aan een door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ingesteld dopingbestrijdingsprogramma;

Pour chaque type de prélèvement effectué, deux échantillons sont prélevés, définis comme échantillons A et B.

Les officiers de police judiciaire et les médecins contrôleurs ont accès, dans le cadre de la réalisation des contrôles antidopage, aux vestiaires, salles d'entraînement, locaux sportifs et terrains de sport ou lieux où sont organisés des entraînements, des compétitions ou des manifestations.

§ 2. Le Collège réuni fixe le mode et les conditions de la prise d'échantillons, les procédures de conservation, de transport et d'analyse des échantillons, les conditions de désignation et de rétribution des médecins contrôleurs et de toute autre personne qui peut assister les médecins contrôleurs.

§ 3. A chaque contrôle, un procès-verbal est dressé par le médecin contrôleur et transmis à l'administration dans les trois jours du contrôle. Le fait de ne pas se présenter au contrôle, de s'y opposer, d'entraver son exécution ou de tromper les contrôleurs et, de manière générale, toute autorité chargée de la procédure antidopage est acté au procès-verbal.

Le procès-verbal comprend notamment :

- 1° le nom du sportif ou du membre du personnel d'encadrement du sportif concerné;
- 2° si le sportif est mineur, le nom du représentant légal qui l'accompagne ou celui de la personne sous l'autorité duquel il est placé;
- 3° sa nationalité;
- 4° son sport et, s'il y a lieu, sa discipline;
- 5° le niveau de compétition du sportif;
- 6° l'association sportive dont le sportif relève;
- 7° le fait que le contrôle a été réalisé en compétition ou hors compétition;
- 8° la date à laquelle a été réalisé le contrôle et, s'il y a lieu, le prélèvement;
- 9° le lieu où a été réalisé le contrôle et, s'il y a lieu, le prélèvement;
- 10° la description des objets éventuellement saisis;
- 11° une description de la procédure à suivre.

§ 4. Une copie en est transmise au sportif concerné, dans les dix jours du contrôle. Une copie en est également transmise dans le même délai à l'association sportive à laquelle le sportif est affilié.

§ 5. Si le sportif ou sportif d'élite qui fait l'objet d'un contrôle est mineur, celui-ci est accompagné par un de ses représentants légaux ou par toute autre personne habilitée pour ce faire.

§ 6. La retraite du sportif ou du membre du personnel d'encadrement est sans incidence sur la poursuite de la procédure de contrôle du dopage.

**Art. 18.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice du § 2, les échantillons obtenus conformément à l'article 15 de la présente ordonnance sont analysés par un laboratoire agréé, avec pour finalité exclusive de rechercher la présence de substances ou d'éléments témoignant de l'usage de substances, moyens ou méthodes interdits visés à l'article 9 de la présente ordonnance.

A cet effet, le laboratoire agréé examine l'échantillon, conformément aux critères déterminés par le standard international des laboratoires adopté par l'AMA.

Le sportif est informé des lieux et date de l'analyse de l'échantillon par le laboratoire agréé par l'AMA afin qu'il puisse, s'il le souhaite, être présent ou représenté lors de cette ouverture, le cas échéant accompagné de son expert.

§ 2. A la demande expresse de l'administration ou de l'AMA, le laboratoire agréé peut également rechercher dans des échantillons corporels rendus totalement anonyme la présence de substances ou d'éléments témoignant de l'usage de moyens ou méthodes autres que ceux figurant dans la liste visée à l'article 9, dans le but :

- 1° de collaborer au programme de surveillance mis en place par l'AMA;
- 2° de participer à un programme de lutte contre le dopage mis en place par la Commission communautaire commune;

3° een erkende antidopingorganisatie bij te staan bij het opstellen van het profiel van de relevante biologische parameters van de elitesporter voor doeleinden op het vlak van dopingbestrijding.

§ 3. Het Verenigd College kan, volgens de regels en de voorwaarden die het bepaalt, de controlelaboratoria erkennen. Om te worden erkend, dient het laboratorium, met name, door het WADA te worden geaccrediteerd.

**Art. 19.** § 1. Zodra het monster geanalyseerd is, wordt het resultaat aan de administratie bezorgd samen met een door het laboratorium aangevuld analyseverslag, waarin met name het voor analyse ingesteld proces wordt beschreven.

§ 2. B Het Verenigd College bepaalt het model van het analyseverslag van de monsters van het laboratorium en de procedure voor overdracht van de resultaten.

**Art. 20.** De administratie geeft de sporter, het WADA en de sportvereniging waarvan hij afhangt, kennis van het resultaat en van het analysedossier met de bedoeling artikel 30 toe te passen.

Het Verenigd College bepaalt de inhoud en de regels van deze kennisgeving.

**Art. 21.** In geval van een belastend analysesresultaat verduidelijkt de in artikel 20 bedoelde kennisgeving eveneens het recht van de sporter om een analyse van het B-monster door een erkend laboratorium te vragen die de sporter of zijn vertegenwoordiger, in voorkomend geval met een deskundige, kan bijwonen.

Het Verenigd College bepaalt de procedure en de voorwaarden volgens welke deze tegenexpertise dient te verlopen. De kosten van deze tegenexpertise vallen ten laste van de sporter indien het resultaat van de analyse van monster A wordt bevestigd.

**Art. 22.** De sportverenigingen verzekeren het Verenigd College van hun volle medewerking aan de dopingcontroles.

**Art. 23.** Het Verenigd College kan samen met de Gemeenschappen en andere overheden, bilaterale of multilaterale akkoorden afsluiten, teneinde de uitvoering van de dopingcontroles door hun ambtenaren en erkende geneesheren mogelijk te maken of teneinde de aanvragen tot toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak van verboden stoffen, middelen of methodes te laten afhandelen.

De resultaten van de overeenkomstig de Code door één van haar ondertekenaars gevoerde controles, worden automatisch erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, zonder andere formaliteiten. Zij binden de personen en de instellingen die aan deze ordonnantie onderworpen zijn.

#### HOOFDSTUK VI. — *Toezicht op de beoefening van de vechtsporten met risico*

**Art. 24.** Met naleving van de gezondheidsvereisten, stelt het Verenigd College de algemene voorwaarden vast die de organisatoren van een sportmanifestatie moeten naleven om trainingen, wedstrijden en demonstraties van vechtsporten met risico te organiseren.

Die algemene voorwaarden verplichten de organisatoren van een sportmanifestatie een medisch reglement goed te keuren, maatregelen te nemen om de gezondheid van de deelnemers te garanderen, met inbegrip van de maatregelen met betrekking tot de materiële organisatievoorwaarden en de voorwaarden voor de medische en hygiënische begeleiding, en een verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid te nemen om de door de deelnemers geleden schade te vergoeden.

Het Verenigd College stelt bovendien de minimumleeftijd vast waaronder trainingen, wedstrijden en demonstraties van vechtsporten met risico verboden zijn, eventueel met aanpassingen naargelang de discipline.

Het Verenigd College kan bepalen dat de organisatoren van trainingen, wedstrijden en demonstraties van vechtsporten met risico die onder erkende federaties vallen, op weerlegbare wijze verondersteld worden de door hem bepaalde voorwaarden na te leven.

Het Verenigd College neemt de nodige maatregelen om het toezicht op door hem bepaalde voorwaarden te garanderen. De door hem aangestelde personeelsleden mogen de lokalen waar trainingen, wedstrijden en demonstraties van vechtsporten met risico plaatsvinden, betreden om de naleving van die voorwaarden na te gaan.

#### HOOFDSTUK VII. — *Verblijfgegevens van de sporters*

**Art. 25.** Elke organisator deelt aan de administratie ten minste veertien dagen op voorhand en volgens de regels bepaald door het Verenigd College de sportmanifestaties of -wedstrijden mee die hij heeft geprogrammeerd en waaraan elitesporters deelnemen, om de planning van de dopingcontroles mogelijk te maken.

3° d'assister une organisation antidopage reconnue dans l'établissement du profil des paramètres biologiques pertinents du sportif d'élite, à des fins de lutte contre le dopage.

§ 3. Le Collège réuni peut, suivant les modalités et aux conditions qu'il fixe, agréer des laboratoires de contrôle. Pour être agréé, le laboratoire doit, notamment, être accrédité par l'AMA.

**Art. 19.** § 1<sup>er</sup>. Une fois l'échantillon analysé, le résultat est transmis à l'administration, accompagné d'un rapport d'analyse complété par le laboratoire, lequel décrit notamment le processus mis en place pour l'analyse.

§ 2. Le Collège réuni fixe le modèle du rapport d'analyse des échantillons établis par le laboratoire et précise la procédure de transmission des résultats.

**Art. 20.** L'administration notifie le résultat et le dossier de l'analyse au sportif, à l'AMA et à l'association sportive dont il dépend aux fins de l'application de l'article 30.

Le Collège réuni fixe le contenu et les modalités de cette notification.

**Art. 21.** En cas de résultat d'analyse anormal, la notification visée à l'article 20 précise également le droit du sportif de demander une analyse de l'échantillon B par un laboratoire agréé, à laquelle le sportif ou son représentant peuvent assister, le cas échéant avec un expert.

Le Collège réuni fixe la procédure et les conditions selon lesquelles se déroule cette contre-expertise. Les frais de cette contre-expertise sont à charge du sportif si le résultat de l'analyse de l'échantillon A est confirmé.

**Art. 22.** Les associations sportives assurent le Collège réuni de leur pleine collaboration aux contrôles antidopage.

**Art. 23.** Le Collège réuni peut conclure avec les Communautés ou d'autres autorités publiques des accords bilatéraux ou multilatéraux, en vue d'autoriser l'exécution de contrôles antidopage par leurs agents et médecins agréés, ou en vue de traiter des demandes d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques d'une substance, d'un moyen ou d'une méthode prohibée.

Les résultats des contrôles menés conformément au Code par un de ses signataires sont automatiquement reconnus par la Commission communautaire commune, sans autres formalités. Ils lient les personnes et institutions soumises à la présente ordonnance.

#### CHAPITRE VI. — *Contrôle de la pratique des sports de combat à risque*

**Art. 24.** Dans le respect des impératifs de santé, le Collège réuni arrête les conditions générales que doivent respecter les organisateurs de manifestations sportives pour pouvoir organiser des entraînements, des compétitions et des exhibitions relatifs à un sport de combat à risque.

Ces conditions générales imposent aux organisateurs de manifestations sportives d'adopter un règlement médical, de prendre des mesures pour garantir la santé des participants, en ce compris celles portant sur les conditions matérielles d'organisation et sur les conditions d'encadrement médical et sanitaire, et de souscrire une assurance de responsabilité civile ayant pour objet la réparation des dommages subis par les pratiquants.

Le Collège réuni précise, en outre, le cas échéant en fonction de la discipline concernée, l'âge minimum en deçà duquel les entraînements, les compétitions et les exhibitions de sports de combat à risque sont interdits.

Le Collège réuni peut prévoir que les organisateurs d'entraînements, de compétitions et d'exhibitions de sports de combat à risque relevant de fédérations reconnues sont présumés, de manière réfragable, respecter les conditions fixées par lui.

Le Collège réuni prend les mesures nécessaires pour assurer le contrôle du respect des conditions qu'il arrête. Les agents qu'il désigne peuvent pénétrer dans les locaux où ont lieu des entraînements, des compétitions et des exhibitions de sports de combat à risque aux fins de vérifier le respect de ces conditions.

#### CHAPITRE VII. — *Localisation des sportifs*

**Art. 25.** Chaque organisateur communique à l'administration, au moins quinze jours à l'avance et selon les modalités fixées par le Collège réuni, les manifestations ou compétitions sportives qu'il a programmées et auxquelles participent des sportifs d'élite aux fins de permettre la planification des contrôles antidopage.



**Art. 26. § 1.** In de vorm en volgens de regels bepaald door het Verenigd College dienen de elitesporters van de categorieën A, B en C die deel uitmaken van de doelgroep van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie via publicatie in de gegevensbank ADAMS nauwkeurige en geactualiseerde gegevens over hun verblijf te verstrekken.

De lijst van sportdisciplines die als basis geldt voor de indeling van de verschillende categorieën van elitesporters, wordt opgenomen als bijlage bij deze ordonnantie.

Op gemotiveerd advies van de Coördinatieraad kan het Verenigd College de bovenvermelde lijst wijzigen.

§ 2. De gegevens die de elitesporters categorie A moeten verstrekken zijn :

- 1° hun naam en voornamen;
- 2° hun geslacht;
- 3° hun wettelijke woonplaats en indien verschillend, hun gewoontelijke verblijfplaats;
- 4° hun telefoonnummers, faxnummers en elektronische adressen;
- 5° indien van toepassing, het paspoortnummer van de sporter van het WADA;
- 6° hun discipline, klasse en sportploeg;
- 7° hun sportfederatie en hun lidmaatschapsnummer;
- 8° volledige adres van hun verblijfplaats, trainingsplaats, plaats van wedstrijd en manifestatie tijdens het komende trimester;
- 9° een dagelijkse periode van 60 minuten tijdens dewelke de sporter beschikbaar is op één bepaalde aangeduide plaats voor een onaangekondigde controle.

§ 3. De gegevens die de elitesporters van categorieën B en C moeten verstrekken zijn :

- 1° hun naam en voornamen;
- 2° hun geslacht;
- 3° hun telefoonnummers, faxnummers en elektronische adressen;
- 4° indien van toepassing, het paspoortnummer van de sporter van het WADA;
- 5° hun discipline, klasse en sportploeg;
- 6° hun sportfederatie en hun lidmaatschapsnummer;
- 7° hun uurrooster en plaats van sportwedstrijden en trainingen tijdens het komende trimester;
- 8° het volledige adres van hun gewoontelijke verblijfplaats voor de dagen dat zij niet op een sportwedstrijd of training zijn tijdens het komende trimester.

De elitesporters van categorie C kunnen een verantwoordelijke van hun ploeg volmacht geven om deze gegevens te verstrekken in hun naam.

§ 4. De elitesporters van categorie B die hun verplichtingen op het vlak van verblijfgegevens niet naleven of een controle missen, kunnen na een schriftelijke kennisgeving en volgens door het Verenigd College bepaalde regels, verplicht worden de verplichtingen op het vlak van verblijfsgegevens van elitesporters van categorie A tijdens 6 maanden na te leven. In geval van een nieuw verzuim binnen deze termijn wordt dit met 18 maanden verlengd.

De elitesporters van categorie C die hun verplichtingen op het vlak van verblijfsgegevens niet naleven of een controle missen, kunnen na een schriftelijke kennisgeving en volgens door het Verenigd College bepaalde regels, verplicht worden de verplichtingen op het vlak van verblijfsgegevens van elitesporters van categorie A of B tijdens 6 maanden na te leven. In geval van een nieuw verzuim binnen deze termijn wordt dit met 18 maanden verlengd.

Elitesporters van categorie B, C of D, aan wie periodes van disciplinaire schorsingen zijn opgelegd wegens een schending van de antidopingregels of van wie de prestaties er plots en opmerkelijk op vooruitgaan, of tegen wie ernstige aanwijzingen van doping bestaan, moeten, volgens door het Verenigd College bepaalde regels, de lokalisatieverplichtingen opgelegd aan elitesporters van categorie A respecteren.

§ 5. Uitgezonderd in geval van overmacht, is iedere elitesporter beschikbaar voor één of meerdere dopingscontroles op de aangeduide lokalisatieplaats.

**Art. 26. § 1<sup>er</sup>.** Sous la forme et les modalités fixées par le Collège réuni, les sportifs d'élite des catégories A, B et C qui font partie du groupe cible de la Commission communautaire commune fournissent, par voie de publication dans la base de données ADAMS, des données précises et actualisées sur leur localisation.

La liste des disciplines sportives servant de base pour la détermination des catégories de sportifs d'élite est reprise en annexe de la présente ordonnance.

Sur avis motivé du Conseil de coordination, le Collège réuni peut modifier la liste susvisée.

§ 2. Les données à fournir par les sportifs d'élite de catégorie A sont :

- 1° leurs nom et prénoms;
- 2° leur genre;
- 3° leur adresse du domicile et, si elle est différente, de la résidence habituelle;
- 4° leurs numéros de téléphone, de fax et adresse électronique;
- 5° s'il échet, leur numéro de passeport de sportif de l'AMA;
- 6° leurs discipline, classe et équipe sportives;
- 7° leur fédération sportive et leur numéro d'affiliation;
- 8° l'adresse complète de leurs lieux de résidence, d'entraînement, de compétition et manifestation sportives pendant le trimestre à venir;
- 9° une période quotidienne de 60 minutes pendant laquelle le sportif est disponible en un lieu indiqué pour un contrôle inopiné.

§ 3. Les données à fournir par les sportifs d'élite de catégorie B ou C sont :

- 1° leurs nom et prénoms;
- 2° leur genre;
- 3° leurs numéros de téléphone, de fax et adresse électronique;
- 4° s'il échet, leur numéro de passeport de sportif de l'AMA;
- 5° leurs discipline, classe et équipe sportives;
- 6° leur fédération sportive et leur numéro d'affiliation;
- 7° leurs horaires et lieux de compétitions et d'entraînements sportifs pendant le trimestre à venir;
- 8° l'adresse complète de leur lieu de résidence habituelle pour les jours où ils n'ont ni compétition, ni entraînement sportif pendant le trimestre à venir.

Les sportifs d'élite de la catégorie C peuvent mandater un responsable de leur équipe pour fournir ces données en leur nom.

§ 4. Les sportifs d'élite de catégorie B qui ne respectent pas leurs obligations de localisation ou manquent un contrôle peuvent, après notification écrite et suivant les modalités fixées par le Collège réuni, être tenus de respecter les obligations de localisation des sportifs d'élite de catégorie A pendant 6 mois. En cas de nouveau manquement pendant ce délai, il est prolongé de 18 mois.

Les sportifs d'élite de catégorie C qui ne respectent pas leurs obligations de localisation ou manquent un contrôle peuvent, après notification écrite et suivant les modalités fixées par le Collège réuni, être tenus de respecter les obligations de localisation des sportifs d'élite de catégorie A ou B pendant 6 mois. En cas de nouveau manquement pendant ce délai, il est prolongé de 18 mois.

Les sportifs d'élite de catégorie B, C ou D qui font l'objet d'une suspension disciplinaire pour fait de dopage, ou dont les performances présentent une amélioration soudaine et importante, ou qui présentent de sérieux indices de dopage, doivent, suivant les modalités fixées par le Collège réuni, respecter les obligations de localisation des sportifs d'élite de catégorie A.

§ 5. Sauf en cas de force majeure, chaque sportif d'élite est disponible pour un ou plusieurs contrôles antidopage à l'endroit de localisation communiqué.

§ 6. De verplichtingen bepaald in het huidig artikel worden van kracht vanaf het ogenblik dat de elitesporter ervan verwittigd werd door betekening en tot ontvangst van de betekening van het einde van hun uitwerking, volgens door het Verenigd College bepaalde nadere regels.

Indien de elitesporter de naleving van de verplichtingen bepaald in het huidig artikel betwist, kan hij een opschortend beroep aantekenen. Het Verenigd College bepaalt de nadere regels voor de procedure in beroep.

§ 7. De in dit artikel bepaalde verplichtingen blijven in voege tijdens de volledige periode van schorsing van de elitesporter en hun naleving veronderstelt het recht van de elitesporter om deel te nemen aan nieuwe wedstrijden of sportmanifestaties, na zijn schorsing.

§ 8. De volgende gegevens worden ter kennis gebracht van de ambtenaren die belast zijn met het toezicht op doping in de Franse Gemeenschap, Vlaamse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, door middel van beveiligde communicatiekanalen en volgens door het Verenigd College bepaalde modaliteiten :

1) alle beslissingen betreffende de opneming of uitsluiting van een sporter uit de doelgroep van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vooraleer deze gegevens aan de sporter worden meege-deeld;

2) alle tekortkomingen van een elitesporter uit de doelgroep van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij een dopingcontrole of bij de aan hem opgelegde verplichtingen in het kader van de lokalisatie.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Verjaring, vervolgingen en sancties*

##### *Afdeling 1. — Gevechtssporten met risico*

**Art. 27.** Elke inbreuk op artikel 24 wordt met een gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en een geldboete van tweehonderd tot tweeduizend euro bestraft of met één van die straffen alleen.

In geval van recidive binnen twee jaar na een veroordeling wegens schending van artikel 24, die kracht van gewijsde heeft, worden de duur van de in het 1ste lid bedoelde gevangenisstraf en het bedrag van de in het 1ste lid bedoelde geldboetes verdubbeld.

**Art. 28.** Elke inbreuk op de artikelen 13 en 14 wordt met een gevangenisstraf van één tot vijf jaar en een geldboete van vijfhonderd tot tweeduizend euro bestraft of met één van die straffen alleen.

In geval van recidive binnen twee jaar na een veroordeling wegens bovenvermelde schendingen, die kracht van gewijsde heeft, worden de duur van de in het 1ste lid bedoelde gevangenisstraf en het bedrag van de geldboetes verdubbeld.

##### *Afdeling 2. — Doping*

**Art. 29.** Elke inbreuk op de artikelen 7 en 8 van deze ordonnantie verjaart acht jaar na de datum van deze overtreding.

**Art. 30.** De sportverenigingen organiseren de tuchtprocedures betreffende de overtredingen van de antidopingregels en leggen de tuchtmaatregelen op overeenkomstig deze ordonnantie, haar uitvoeringsbesluiten en het geheel van de bepalingen van de Code betreffende de tuchtprocedure alsmede de antidopingreglementen van de overeenkomstige internationale sportfederaties.

Het reglement inzake de tuchtprocedure van de sportverenigingen garandeert de naleving van de rechten van de verdediging en het principe van onpartijdigheid en onafhankelijkheid van de tuchtrechters. Dit reglement voorziet erin dat er ten minste tegen elke tuchtrechterlijke uitspraak in beroep kan worden gegaan en dat alle beroepen opschortend zijn.

Met inachtneming van de door het Verenigd College vastgestelde bepalingen delen de sportverenigingen via beveiligde communicatiekanalen de uitgevaardigde beslissingen en de identiteit van de bestrafte personen mee aan de ambtenaren van de overheden belast met het toezicht op doping en aan de verantwoordelijken van andere sportverenigingen belast met de uitvoering van de maatregelen.

De sportverenigingen mogen de in de vorige leden bedoelde tuchtprocedures samen organiseren.

**Art. 31.** Het is voor elke sporter verboden om aan een sportmanifestatie deel te nemen, wanneer hij door de bevoegde overheid wegens doping is uitgesloten, en dit tijdens de volledige duur van deze uitsluiting.

Het is voor elke organisator van een sportmanifestatie verboden om de deelname van een door de bevoegde overheid voor doping uitgesloten sporter te aanvaarden en dit tijdens de volledige duur van deze uitsluiting.

§ 6. Les obligations prévues au présent article prennent effet à partir du moment où le sportif d'élite en a été averti par notification et jusqu'à réception de la notification de la cessation de leurs effets, suivant les modalités arrêtées par le Collège réuni.

Si le sportif d'élite conteste sa soumission aux obligations prévues au présent article, il peut former un recours suspensif. Le Collège réuni fixe les modalités de la procédure de recours.

§ 7. Les obligations prévues par le présent article restent en vigueur pendant toute la durée de suspension du sportif d'élite, et leur respect conditionne le droit du sportif d'élite à participer à de nouvelles compétitions ou manifestations sportives, après sa suspension.

§ 8. Les informations suivantes sont portées, par le biais de canaux de communication sécurisés et suivant les modalités définies par le Collège réuni, à la connaissance des fonctionnaires en charge de la surveillance du dopage au sein de la Communauté française, de la Communauté flamande et de la Communauté germanophone :

1) toute décision relative à l'inclusion ou à l'exclusion d'un sportif du groupe cible de la Commission communautaire commune avant que ces informations ne soient notifiées au sportif;

2) tout manquement d'un sportif d'élite du groupe cible de la Commission communautaire commune à un contrôle antidopage ou aux obligations de localisation qui s'imposent à lui.

#### CHAPITRE VIII. — *Prescription, poursuites et sanctions*

##### *Section 1<sup>re</sup>. — Sports de combat à risque*

**Art. 27.** Toute infraction à l'article 24 est punie d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de deux cents à deux mille euros ou d'une de ces peines seulement.

En cas de récidive dans les deux années qui suivent un jugement coulé en force de chose jugée de condamnation du chef de l'infraction visée à l'article 24, la durée de l'emprisonnement et le montant des amendes visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont doublés.

**Art. 28.** Toute infraction aux articles 13 et 14 est punie d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cinq cents à deux mille euros ou d'une de ces peines seulement.

En cas de récidive dans les deux années qui suivent un jugement coulé en force de chose jugée de condamnation du chef d'une des infractions susvisées, la durée de l'emprisonnement et le montant des amendes visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont doublés.

##### *Section 2. — Dopage*

**Art. 29.** Toute violation des articles 7 et 8 de la présente ordonnance est prescrite huit ans après la date de cette violation.

**Art. 30.** Les associations sportives organisent les procédures disciplinaires concernant les violations des règles antidopage et infligent les sanctions disciplinaires conformément à la présente ordonnance, à ses arrêtés d'exécution et à l'intégralité des dispositions du Code relatives à la procédure disciplinaire ainsi qu'aux règlements antidopage des fédérations sportives internationales correspondantes.

Le règlement de procédure disciplinaire des associations sportives garantit le respect des droits de la défense et les principes d'impartialité et d'indépendance des juges disciplinaires. Ce règlement prévoit que toute sentence disciplinaire est au moins susceptible d'appel et que tous les recours sont suspensifs.

Dans le respect des dispositions arrêtées par le Collège réuni, les associations sportives communiquent, par le biais de canaux de communication sécurisés, les décisions adoptées et l'identité des personnes sanctionnées, aux fonctionnaires des autorités publiques en charge de la surveillance du dopage et aux responsables des autres associations sportives, en charge de l'exécution des sanctions.

Les associations sportives peuvent organiser conjointement les procédures disciplinaires visées aux alinéas précédents.

**Art. 31.** Il est interdit à tout sportif de participer à une manifestation sportive, lorsqu'il est suspendu par l'autorité compétente pour fait de dopage, et ce pendant toute la durée de cette suspension.

Il est interdit à tout organisateur de manifestation sportive d'admettre la participation d'un sportif suspendu par l'autorité compétente pour fait de dopage, et ce pendant toute la durée de cette suspension.

Het Verenigd College kan volgens de door hem bepaalde regels, de organisatoren van sportmanifestaties van de uitsluiting van een sporter wegens doping, waarvan het kennis heeft tijdens de volledige duur ervan op de hoogte brengen. Het kan een elektronisch beveiligde publicatie van deze gegevens instellen waarvan het gebruik strikt beperkt is tot de werkelijke naleving van de aan de sporters opgelegde maatregelen en waarvan de toegang tot de organisatoren van sportmanifestaties is beperkt. Het kan eveneens een andere instantie met het waarnemen van deze beveiligde elektronische publicatie gelasten.

**Art. 32.** Een overtreding van de antidopingregels in een individuele sport die verband houdt met een controle in competitie brengt automatisch de annulatie met zich mee van de resultaten die tijdens deze wedstrijd werden behaald.

Een overtreding van de antidopingregels begaan tijdens een manifestatie of in het kader van deze kan de annulatie van alle individuele door de sporter in het kader van deze manifestatie behaalde resultaten met zich meebrengen.

**Art. 33.** § 1. Voor de teamsporten worden de door het team behaalde resultaten niet beïnvloed door een positief resultaat van één van de teamleden.

Als meer dan twee leden van hetzelfde team schuldig worden bevonden aan een overtreding van de antidopingregels worden de regelingen die gelden krachtens artikel 31 mutatis mutandis, dan op de ploeg toegepast, bovenop de individuele toepassing van hetzelfde artikel op elke sporter of elitesporter die een overtreding op de antidopingregels heeft begaan, onverminderd de mogelijkheid voor de sportvereniging, die verantwoordelijk is voor de manifestatie tijdens welke een ploeg schuldig wordt bevonden aan een overtreding van de antidopingregels, om in strengere gevolgen te voorzien.

§ 2. De administratie voert doelgerichte controles uit op alle leden van het betrokken team, wanneer meer dan één van de leden schuldig werd bevonden aan een overtreding van de antidopingregels.

**Art. 34.** Elke tuchtbeslissing die kracht van gewijsde heeft en overeenkomstig de Code door één van zijn ondertekenaars is genomen, wordt automatisch erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, zonder andere formaliteiten. Zij bindt de personen en de instellingen die onderworpen zijn aan deze ordonnantie.

Het Verenigd College kan deze erkenning uitbreiden tot bepaalde beslissingen die genomen zijn door instanties die de Code niet hebben ondertekend voor zover deze beslissingen met inachtneming van de bepalingen van de Code werden genomen.

**Art. 35.** Onverminderd de toepassing van de tuchtmaatregelen waartoe besloten door de sportverenigingen en andere straffen opgelegd door het Strafwetboek of andere bijzondere regelgevingen, wordt veroordeeld tot een gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en een boete van vijf tot vijftig euro of één van die straffen alleen, hij die de in artikel 8, 7° tot 9° bedoelde bepalingen schendt.

In geval van recidive binnen twee jaar na een veroordeling wegens één van de bovenvermelde schendingen, die kracht van gewijsde heeft, wordt de duur van de in het eerste lid bedoelde gevangenisstraf en het bedrag van de geldboetes verdubbeld.

**Art. 36.** De verboden stoffen en voorwerpen die gebruikt worden om verboden methodes toe te passen, wanneer er een strafrechtelijke inbreuk wordt begaan, worden in beslag genomen en buiten werking gesteld.

**Art. 37.** § 1. Indien een sportvereniging, een organisator van een sportmanifestatie of een uitbater van een sportinfrastructuur één of meer bepalingen van deze ordonnantie of van haar uitvoeringsbesluiten niet naleeft, zal het Verenigd College hen aanmanen zich, naar gelang van het geval binnen een termijn van acht dagen tot zes maanden, aan die bepalingen te conformeren.

§ 2. Het Verenigd College kan elke sportvereniging, organisator van een sportmanifestatie of uitbater van een sportinfrastructuur die geen gevolg geeft aan de in de vorige paragraaf bedoelde aanmaning, verbieden binnen het geheel of een gedeelte van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad sportmanifestaties te organiseren en sportinfrastructuur uit te baten, gedurende een termijn van minstens vierentwintig uur en hoogstens achttien maanden.

Het Verenigd College kan, als de sportvereniging, de organisator van een sportmanifestatie of de uitbater van een sportinfrastructuur geen gevolg geeft aan de in vorig lid bedoelde aanmaning, de overheid of (de overheden) die hun subsidies verleent (verlenen) hiervan op de hoogte brengen.

§ 3. Het Verenigd College bepaalt de procedure en de regels van kennisgeving en uitvoering van de in § 2 bedoelde beslissingen.

Le Collège réuni peut informer, selon les modalités qu'il détermine, les organisateurs de manifestations sportives de la suspension d'un sportif pour fait de dopage, dont il a connaissance, pendant toute sa durée. Il peut mettre en place une publication électronique sécurisée de ces données, dont l'usage est strictement limité au respect effectif des sanctions imposées aux sportifs et dont l'accès est limité aux organisateurs de manifestations sportives. Il peut également charger une autre instance d'assurer cette publication électronique sécurisée.

**Art. 32.** Une violation des règles antidopage dans un sport individuel, en relation avec un contrôle en compétition, entraîne automatiquement l'annulation des résultats obtenus lors de cette compétition.

Une violation des règles antidopage commise lors d'une manifestation ou dans le cadre de celle-ci peut entraîner l'annulation de tous les résultats individuels obtenus par le sportif, dans le cadre de cette manifestation.

**Art. 33.** § 1<sup>er</sup>. Pour les sports d'équipe, les résultats obtenus par l'équipe ne sont pas affectés par un résultat positif d'un seul de ses membres.

Si plus de deux membres de la même équipe sont reconnus coupables d'une violation des règles antidopage, les mécanismes prévus à l'article 31 s'appliquent alors, mutatis mutandis, à l'équipe, en plus de l'application individuelle du même article à chaque sportif ou sportif d'élite ayant commis une violation des règles antidopage, sans préjudice de la possibilité, pour l'association sportive responsable de la manifestation au cours de laquelle une équipe est reconnue coupable d'une violation des règles antidopage, de prévoir des conséquences plus strictes.

§ 2. L'administration réalise des contrôles ciblés sur l'ensemble des membres de l'équipe en cause, lorsque plus d'un de ses membres a été reconnu coupable d'une violation des règles antidopage.

**Art. 34.** Toute décision disciplinaire passée en force de chose jugée et rendue conformément au Code par un de ses signataires, est automatiquement reconnue par la Commission communautaire commune, sans autres formalités. Elle lie les personnes et institutions soumises à la présente ordonnance.

Le Collège réuni peut étendre cette reconnaissance à certaines décisions rendues par des instances non signataires du Code pour autant que ces décisions aient été rendues dans le respect des dispositions du Code.

**Art. 35.** Sans préjudice de l'application de sanctions disciplinaires prononcées par les associations sportives et d'autres peines comminées par le Code pénal ou les législations particulières, est puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de cinq à cinquante euros ou d'une de ces peines seulement, celui qui viole les dispositions de l'article 8, 7° à 9°.

En cas de récidive dans les deux années qui suivent un jugement coulé en force de chose jugée de condamnation du chef d'une des infractions susvisées, la durée de l'emprisonnement et le montant des amendes visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont doublés.

**Art. 36.** Les substances interdites et les objets utilisés pour appliquer des méthodes interdites sont, lorsqu'une infraction pénale est commise, saisis, confisqués et mis hors d'usage.

**Art. 37.** § 1<sup>er</sup>. Si une association sportive, un organisateur de manifestation sportive ou un exploitant d'infrastructure sportive contrevient à une ou plusieurs dispositions de la présente ordonnance ou de ses arrêtés d'exécution, le Collège réuni le met en demeure de se conformer auxdites dispositions, dans un délai de huit jours à six mois, selon le cas.

§ 2. Le Collège réuni peut interdire à toute association sportive, tout organisateur de manifestation sportive ou tout exploitant d'infrastructure sportive qui ne donne pas suite à la sommation visée au paragraphe précédent, l'organisation de manifestations sportives, l'exploitation d'infrastructures sportives sur l'ensemble ou une partie du territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, pendant une période de vingt-quatre heures au minimum à dix-huit mois au maximum.

Le Collège réuni peut, si l'association sportive, l'organisateur de manifestation sportive ou l'exploitant d'infrastructure sportive ne donne pas suite à la sommation visée à l'alinéa précédent, en informer la ou les autorité(s) publique(s) qui lui octroie(nt) des subsides.

§ 3. Le Collège réuni fixe la procédure et les modalités de notification et d'exécution des décisions visées au § 2.



De betrokken sportvereniging, organisator van een sportmanifestatie of uitbater van sportinfrastructuur wordt gehoord door de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg, opgericht bij ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 17 juli 1991, en dit voor elke beslissing van het Verenigd College.

De Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg verstrekt een advies aan het Verenigd College, dat een beslissing neemt binnen de maand na ontvangst van dit advies.

De beslissing van het Verenigd College kan worden bestreden voor de Raad van State.

#### HOOFDSTUK IX. — Slot- en opheffingsbepaling

**Art. 38.** De ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan, gewijzigd bij ordonnantie van 19 maart 2009, wordt opgeheven.

Bijlage B Sportdisciplines — categorieën

Categorie A

Athletiek — langeafstandslopen (3000 m en meer)

Triatlon

Duatlon

Cyclocross

Wielersport — baanwielrennen

Wielersport — BMX

Wielersport — mountainbike

Wielersport — wielrennen op de weg

Biatlon

Skiën — langlaufen

Skiën — noordse combinatie

Categorie B

Athletiek — alles, behalve langeafstandslopen (3000 m en meer)

Badminton

Boksen

Gewichtheffen

Gymnastiek — artistiek

Judo

Kano — slalom

Kano — sprint

Moderne vijfkamp

Roeien

Schermen

Taekwondo

Tafeltennis

Tennis

Beachvolley

Watersport — zwemmen

Worstelen

Zeilen

Bobslee

Skeleton

Rodelen

Schaatsen — kunstschaatsen

Schaatsen — shorttrack

Schaatsen — snelschaatsen

Skiën — alpines

Skiën — freestyle

Skiën — snowboarden

Categorie C

Basketbal

Handbal

Hockey

L'association sportive, l'organisateur de manifestation sportive ou l'exploitant d'infrastructure sportive concerné, est entendu par le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes créé par l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 17 juillet 1991, avant toute décision du Collège réuni.

Le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes rend un avis au Collège réuni, qui prend une décision dans le mois de la réception de cet avis.

La décision du Collège réuni peut être contestée devant le Conseil d'Etat.

#### CHAPITRE IX. — Disposition abrogatoire et finale

**Art. 38.** L'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention, modifiée par l'ordonnance du 19 mars 2009, est abrogée.

Annexe B Catégories des disciplines sportives

Catégorie A

Athlétisme — longues distances (3000 m et plus)

Triathlon

Duathlon

Cyclo-cross

Cyclisme — sur piste

Cyclisme — BMX

Cyclisme — mountainbike

Cyclisme — sur route

Biathlon

Ski — ski de fond

Ski — combiné nordique

Catégorie B

Athlétisme — tout, sauf les longues distances (3000 m et plus)

Badminton

Boxe

Haltérophilie

Gymnastique — artistique

Judo

Canoë — slalom

Canoë — sprint

Pentathlon moderne

Aviron

Escrime

Taekwondo

Tennis de table

Tennis

Beachvolley

Sport aquatique — natation

Lutte

Voile

Bobsleigh

Skeleton

Luge

Patinage — artistique

Patinage — short track

Patinage — vitesse

Ski — alpin

Ski — freestyle

Ski — snowboard

Catégorie C

Basketball

Handball

Hockey

Voetbal  
 Volleybal  
 Waterpolo  
 Ijshockey  
 Categorie D  
 Boogschieten  
 Gymnastiek — ritmisch  
 Gymnastiek — trampoline  
 Paardrijden — dressuur  
 Paardrijden — eventing  
 Paardrijden — jumping  
 Schieten  
 Watersport — duiken  
 Watersport — synchronzwemmen  
 Curling  
 Skiën — schansspringen

Gezien om gevoegd te worden bij de ordonnantie 21 juni 2012 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 21 juni 2012.

Het Lid van het Verenigd College  
 bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën,  
 Begroting en Externe Betrekkingen,  
 G. VANHENGEL

Het Lid van het Verenigd College  
 bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,  
 B. CEREXHE

Het Lid van het Verenigd College  
 bevoegd voor het Beleid  
 inzake Bijstand aan Personen en het Openbaar Ambt,  
 Mevr. B. GROUWELS

Het Lid van het Verenigd College  
 bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen,  
 Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,  
 Mevr. E. HUYTEBROECK

Nota

(1) Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

*Gewone zitting 2011/2012*

B-49/1 Ontwerp van ordonnantie

B-49/2 Verslag

*Integraal verslag :*

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 25 mei 2012.

Football  
 Volleyball  
 Waterpolo  
 Hockey sur glace  
 Catégorie D  
 Tir à l'arc  
 Gymnastique — rythmique  
 Gymnastique — trampoline  
 Equitation — dressage  
 Equitation — concours complet  
 Equitation — obstacle  
 Tir  
 Sport aquatique — plongeon  
 Sport aquatique — nage synchronisée  
 Curling  
 Ski — saut

Vu pour être annexé à l'ordonnance du 21 juin 2012 relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 juin 2012.

Le Membre du Collège réuni  
 compétent pour la Politique de la Santé,  
 les Finances, le Budget et les relations extérieures,  
 G. VANHENGEL

Le Membre du Collège réuni  
 compétent pour la Politique de la Santé,  
 B. CEREXHE

Le Membre du Collège  
 réuni compétent pour la Politique d'Aide aux personnes,

Mme B. GROUWELS

Le Membre du Collège  
 réuni compétent pour la Politique d'Aide aux personnes,

Mme E. HUYTEBROECK

Note

(1) Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune :

*Session ordinaire 2011/2012*

B-49/1 Projet d'ordonnance

B-49/2 Rapport

*Compte rendu intégral :*

Discussion et adoption : séance du vendredi 25 mai 2012.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 1966

[C - 2012/31541]

**21 JUNI 2012.** — Ordonnantie houdende omzetting van Richtlijn 2010/24/EU van de Raad van 16 maart 2010 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit belastingen, rechten en andere maatregelen (1)

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Inleidende bepalingen*

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Deze ordonnantie voorziet in de omzetting van Richtlijn 2010/24/EU van de Raad van 16 maart 2010 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit belastingen, rechten en andere maatregelen.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 1966

[C - 2012/31541]

**21 JUIN 2012.** — Ordonnance transposant la Directive 2010/24/UE du Conseil du 16 mars 2010 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives aux taxes, impôts, droits et autres mesures (1)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions d'introduction*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** La présente ordonnance transpose la Directive 2010/24/UE du Conseil du 16 mars 2010 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives aux taxes, impôts, droits et autres mesures.